



Dipartimento  
Lingue e Letterature  
straniere e Culture moderne

**UNIVERSITÀ  
DI TORINO**

*Decreto Dirigenziale\* Prot n. \* del \**

*(\* n. e data della registrazione di protocollo riportati nei metadati del sistema di protocollo informatico Titulus)  
Tit. V.5*

## **BANDO PER IL CONFERIMENTO A STUDENTESSE E A STUDENTI DI COLLABORAZIONI A TEMPO PARZIALE – A.A. 2022-2023**

**Scadenza per la presentazione delle domande: 17/07/2023 ore 12.00**

Vista la Legge 09/05/1989, n. 168 - Istituzione del Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica e s.m.i.;

Visto il Decreto Legislativo n. 68 del 29/03/2012 "Revisione della normativa di principio in materia di diritto allo studio e valorizzazione dei collegi universitari legalmente riconosciuti, in attuazione della delega prevista dall'articolo 5, comma 1, lettere a), secondo periodo, e d), della legge 30 dicembre 2010, n. 240, e secondo i principi e i criteri direttivi stabiliti al comma 3, lettera f); e al comma 6";

Visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Torino, emanato con D.R. n. 1730 del 15/03/2012 e s.m.i.;

Visto il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, emanato con D.R. 3106 del 26/09/2017;

Richiamato il Regolamento studenti per il conferimento di collaborazioni a tempo parziale (ai sensi dell'art. 11 del D.Lgs. 29 marzo 2012, n. 68) emanato con D.R. 73 del 8/1/2019;

Vista la delibera del Consiglio di Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne del 20/04/2023, con la quale si è ritenuto opportuno procedere per l'a.a. 2022-2023 alla pubblicazione del bando per il conferimento a studenti di collaborazioni a tempo parziale;

Considerato che la spesa graverà sul progetto denominato "Tutorato e attività didattiche integrative" del Fondo Giovani - assegnazione 2022 intestato alla prof.ssa Giulia Baselica.

### **Art. 1 - Oggetto del bando**

È indetta una selezione riservata alle/agli studentesse/studenti dell'Università degli Studi di Torino iscritti ai corsi di laurea magistrale, per l'assegnazione di **collaborazioni a tempo parziale nel corso dell'anno accademico 2022-2023**.



Università degli Studi di Torino  
Dipartimento di Lingue e Letterature straniere e Culture moderne  
Complesso Aldo Moro - Via Sant'Ottavio, 18 - 10124 Torino (TO)  
Tel (011) 670 2004 - 670 2096 - 670 4388 | [www.lingue.unito.it](http://www.lingue.unito.it) | Mail [direzione.lingue@unito.it](mailto:direzione.lingue@unito.it)  
Partita IVA 02099550010 | Codice fiscale 80088230018



**UNIVERSITÀ  
DI TORINO**

Le collaborazioni attualmente disponibili per le diverse attività, cui gli studenti possono candidarsi, sono indicate nella tabella A allegata al presente bando che riporta i requisiti necessari alla partecipazione.

Eventuali chiarimenti su quanto indicato nel presente bando possono essere richiesti scrivendo all'indirizzo: [jp.scienzeumanistiche@unito.it](mailto:jp.scienzeumanistiche@unito.it)

### **Art. 2 - Destinatari del bando e criteri di ammissione**

Possono presentare domanda le/agli studentesse/studenti dell'Università degli Studi di Torino iscritti nell'anno accademico 2022-2023 e che si trovino in una delle seguenti condizioni:

- iscrizione ad un corso di studio di secondo livello (laurea magistrale/specialistica).

Per partecipare alla selezione è necessario aver conseguito i requisiti riportati nella sottostante tabella:

Anno di iscrizione 2022/2023	Corso di laurea magistrale/specialistica	Media
1°	Laurea triennale	25
2°	24 crediti	25
3°		
4°		25
5°		25
1° fc	48 crediti	25
2° fc	72 crediti	25

**Si considerano validi gli esami superati e registrati in carriera entro il giorno antecedente alla data di scadenza del bando** (il conteggio dei crediti va quindi effettuato sugli esami sostenuti e registrati entro il giorno precedente alla data di scadenza del bando).

**Non possono partecipare alla selezione coloro che nell'a.a. 2022-2023 risultano iscritti a un anno successivo al secondo fuori corso.**

Per l'effettivo espletamento della collaborazione a tempo parziale è necessario che il candidato sia **regolarmente** iscritto all'Università degli Studi di Torino per l'anno accademico 2022-2023.

### **Art. 3 - Candidature e termine di presentazione delle domande**

La presentazione della domanda dovrà avvenire tramite la compilazione del seguente link:

<https://forms.gle/d4wLu5e897MsNWqc8>



**UNIVERSITÀ  
DI TORINO**

Nel form dovranno essere allegati:

1. *Curriculum Vitae*;
2. Autocertificazione esami superati (laurea magistrale);
3. Autocertificazione di laurea triennale con esami;

Gli esami dovranno essere autocertificati presentando l'autocertificazione dalla propria pagina MYUNITO (carriera -> certificazioni carriera, autocertificazione iscrizione e immatricolazione con esami).

**La presentazione delle candidature** dovrà essere portata a termine **entro le ore 12,00 del 17/07/2023**.  
La scadenza è da ritenersi perentoria.

Come impegno di ore, per lo svolgimento di attività di collaborazione a tempo parziale, alle/ai vincitrici/vincitori sarà richiesto un impegno orario di massimo 200 ore annue come da normativa e non sarà possibile presentare più di una domanda fra le collaborazioni della durata di 100 ore e una sola domanda fra le collaborazioni della durata di 200 ore; **solo la commissione potrà attribuire più di due collaborazioni anche variando le scelte selezionate dalla/dal candidata/candidato, ma sempre nel rispetto dell'impegno orario massimo stabilito dalla normativa (200 ore).**

Nel caso in cui si riscontrino difficoltà nella compilazione nella domanda on-line occorrerà scrivere a [jp.scienzeumanistiche@unito.it](mailto:jp.scienzeumanistiche@unito.it)

#### **Art. 4 - Commissione valutatrice e selezione delle candidature**

La Commissione, composta da tre docenti e una studentessa, nominata nella seduta del Consiglio di Dipartimento del 20/04/2023 è così composta:

- Prof.ssa Krystyna Jaworska (Presidente)
- Prof.ssa Giulia Baselica (Componente)
- Prof. Matteo Rei (Segretario)
- Sig. Flavia Cavalleri (Rappresentante della componente studentesca)

Supplenti:

- prof.ssa Elena Madrussan
- Sig. Gaetano Sperindeo (Rappresentante degli studenti)

La Commissione si riserva la facoltà di richiedere un parere alle/ai Coordinatrici/Coordinatori di Sezione [per i tutor di Laurea triennale] e alle/ai Referenti di Lingua [per gli extra TuDi] non rappresentate/i".

La commissione predisporrà una graduatoria in centesimi in base ai titoli preferenziali indicati nell'allegato A:



**UNIVERSITÀ  
DI TORINO**

verificherà il possesso dei requisiti di accesso (art.2) che non danno punteggio;

2) saranno assegnati 100 punti complessivi così ripartiti:

Voto di Laurea	30 punti
Media ponderata delle votazioni relative agli esami di profitto	20 punti
Anni impiegati per il conseguimento del titolo	20 punti
<i>Curriculum vitae</i> con esperienze qualificanti pertinenti	30 punti

Con riferimento alle/agli studentesse/studenti iscritti nell'anno accademico 2022-2023 al primo anno di un corso di studio di secondo livello (laurea magistrale), si procederà secondo i criteri sopra indicati alla valutazione della laurea triennale.

Nel computo dei crediti sostenuti si terrà conto esclusivamente di quelli registrati entro il giorno antecedente alla data di scadenza del bando.

A parità di posizione si farà riferimento ai seguenti requisiti:

- 1) ISEE universitario: prevarranno gli studenti con l'ISEE più basso che l'Ateneo preleverà dalle proprie banche dati. Nel caso in cui l'ISEE universitario non sia presente nelle banche dati dell'Ateneo, lo studente verrà automaticamente collocato nell'ultima posizione rispetto a quella di parità.
- 2) A parità di ISEE, sarà collocato prima in graduatoria chi avrà una minore età anagrafica.

### **Art. 5 - Gestione delle chiamate**

La Commissione provvederà alla lista di idonee/i per ciascuna collaborazione in base ai criteri di cui all'articolo 4 del presente bando. Tali liste di idonei saranno pubblicate sul sito della Struttura e sull'Albo di Ateneo.

La nomina della/del vincitrice/vincitore sarà disposta con delibera del Consiglio di Dipartimento, in base alla graduatoria di merito formulata dalla Commissione giudicatrice.

La/Il vincitrice/vincitore dovrà inoltre dare esplicita assicurazione, sotto la sua responsabilità, di non incorrere nelle incompatibilità previste dalla legge.

Qualora la/il vincitrice/vincitore rinunci alla collaborazione, questa sarà messa a disposizione dei concorrenti idonei, secondo l'ordine della graduatoria.

La rinuncia deve essere comunicata per iscritto, con almeno 10 giorni di anticipo alla Struttura richiedente.

Le chiamate saranno effettuate direttamente dalle Strutture richiedenti tramite email inviata all'indirizzo di posta istituzionale dello studente.



**UNIVERSITÀ  
DI TORINO**

### **Art. 6 - Doveri connessi allo svolgimento dell'attività**

La/Lo studentessa/studente chiamato dovrà perfezionare il rapporto di collaborazione sottoscrivendo l'accettazione presso la Struttura richiedente.

La/Lo studentessa/studente sarà tenuto a:

- rispettare le necessità e i tempi delle esigenze della Struttura con cui collabora;
- mantenere la necessaria riservatezza e correttezza con riferimento a quanto di cui possa venire a conoscenza in ragione della collaborazione.

Nel caso in cui lo si ritenga necessario le ore previste per la collaborazione potranno essere destinate ad altre attività affini.

Le/Gli studentesse/studenti potranno essere selezionati per attività diverse da quelle a cui si sono candidate/i, per un numero diverso di ore, in relazione ai progetti/esigenze della Struttura.

### **Art. 7 - Durata della collaborazione e corrispettivo**

Le collaborazioni avvengono nel rispetto dell'art. 11 del D.Lgs. 68/2012, prevedono un corrispettivo di 12,00 euro orari e non possono superare complessivamente per singolo studente il limite di 200 ore per anno accademico e il massimale di 3.500 euro annui.

Tale importo è esente da imposte e sarà erogato in due rate (per le collaborazioni da 200 ore), una a metà prestazione e l'altra a prestazione compiuta, in una sola rata per le collaborazioni da 100 ore, previa dichiarazione sull'assolvimento della stessa da parte del Responsabile della Struttura presso cui lo studente ha svolto l'attività.

Qualora la/lo studentessa/studente non completi il monte ore previsto, si provvederà alla liquidazione pro quota del corrispettivo spettante.

### **Art. 8 - Risoluzione della collaborazione**

La collaborazione può essere risolta in qualsiasi momento per inadempienza e per violazione degli obblighi di riservatezza di cui all'art. 6 del presente bando.

La collaborazione viene inoltre risolta nel momento in cui la/il candidata/o perda la qualità di studentessa/studente a seguito, ad esempio, di rinuncia agli studi, chiusura carriera per conseguimento titolo (ad eccezione di coloro che si iscrivono sollecitamente ad un corso di laurea magistrale), trasferimento ad altro Ateneo.

Durante lo svolgimento della collaborazione la/lo studentessa/studente deve risultare iscritta/o ed in caso di mancata iscrizione la collaborazione si considera risolta.



**UNIVERSITÀ  
DI TORINO**

### **Art. 9 - Tipologia della collaborazione e incompatibilità**

La collaborazione non costituisce in alcun modo un rapporto di lavoro subordinato e non dà luogo ad alcuna valutazione ai fini dei concorsi pubblici.

Le collaborazioni di cui al presente bando sono incompatibili con contemporanee titolarità di rapporti lavorativi di qualsiasi natura con l'Ateneo.

La collaborazione non dà luogo ad attribuzione di crediti di alcuna natura.

Non è possibile sottoscrivere il contratto di collaborazione del presente bando se si è già svolta una collaborazione part-time per un totale di 200 ore presso l'Ateneo per lo stesso anno accademico o se si è raggiunto il massimale di 3.500 euro annui.

Qualora lo studente abbia già effettuato collaborazioni nel corso dell'a.a. 2022-2023, potrà svolgere una collaborazione per il monte ore residuo fino al raggiungimento del massimale di 200 ore per anno accademico e di 3.500 euro annui.

### **Art. 10 - Copertura assicurativa**

L'Università provvede alla copertura assicurativa dello studente assegnatario della collaborazione contro gli infortuni e responsabilità civile. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo <http://www.unito.it> alla voce "Università e lavoro", "Opportunità ed esperienze di lavoro", "Per chi studia", "Collaborazioni a tempo parziale".

### **Art. 11 - Normativa di riferimento**

Il presente bando è pubblicato in conformità al D.Lgs. 29 marzo 2012, n. 68 "Revisione della normativa di principio in materia di diritto allo studio e valorizzazione dei collegi universitari legalmente riconosciuti, in attuazione della delega prevista dall'articolo 5, comma 1, lettere a), secondo periodo, e d), della legge 30 dicembre 2010, n. 240, e secondo i principi e i criteri direttivi stabiliti al comma 3, lettera f), e al comma 6. (12G0088)" e al "Regolamento per il conferimento agli studenti di collaborazioni a tempo parziale" di Ateneo, emanato con Decreto Rettorale n. 73 del 08/01/2019.

Il Direttore del Dipartimento  
Prof. Matteo Milani\*

*\*Documento informatico sottoscritto con firma digitale ai sensi del D.Lgs. n. 82/2005 e s.m.i.*



**UNIVERSITÀ  
DI TORINO**

## INFORMATIVA PRIVACY AI SENSI DELL'ARTICOLO 13 DEL GDPR – REGOLAMENTO UE 2016/679

L'Università degli Studi di Torino, richiamando l'Informativa sul trattamento dei dati personali dell'utenza studentesca fornita al momento dell'immatricolazione/iscrizione, rende noto che i dati personali dei candidati al presente bando, acquisiti con la domanda di candidatura o con successive eventuali modalità apposite di raccolta, saranno trattati per le finalità istituzionali, nel rispetto dei principi generali di liceità, correttezza e trasparenza del GDPR - Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali.

Il Titolare del trattamento dei dati personali è l'Università degli Studi di Torino, con sede in Via Verdi 8 - 10124 Torino.

Contatti: Centralino +39 011 6706111, casella di posta: [rettore@unito.it](mailto:rettore@unito.it) elettronica certificata (pec): [ateneo@pec.unito.it](mailto:ateneo@pec.unito.it).

Il Legale rappresentante è il Rettore pro tempore dell'Università degli Studi di Torino.

Il Responsabile della protezione dei dati personali – RPD, nella versione anglosassone Data protection officer – DPO, può essere contattato al seguente indirizzo mail: [rpd@unito.it](mailto:rpd@unito.it).

I trattamenti dei dati personali (nome, cognome, codice fiscale, residenza, indirizzo, email) conferiti e acquisiti e i dati connessi alla carriera universitaria, richiesti ai fini dell'ammissione al presente bando e comunque prodotti dall'Università degli Studi di Torino, hanno come base giuridica il Decreto Legislativo 29 marzo 2012, n. 68 "Revisione della normativa di principio in materia di diritto allo studio e valorizzazione dei collegi universitari legalmente riconosciuti, in attuazione della delega prevista dall'articolo 5, comma 1, lettere a), secondo periodo, e d), della legge 30 dicembre 2010, n. 240, e secondo i principi e i criteri direttivi stabiliti al comma 3, lettera f), e al comma 6".

I dati personali saranno raccolti e trattati da personale autorizzato ai fini della corretta attuazione della gestione amministrativa/contabile del presente bando ed i relativi adempimenti al fine dell'assegnazione di collaborazioni a tempo parziale 200 ore nel corso dell'anno accademico 2022-2023.

In particolare si evidenzia quanto segue:

Il conferimento di tali dati richiesti è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione al presente bando. Il mancato conferimento di tali dati comporta la non ammissione al predetto bando ed il mancato perfezionamento del relativo procedimento.

Sono possibili trattamenti di dati appartenenti a categorie particolari per lo svolgimento delle attività istituzionali dell'Ateneo. Per "categorie particolari di dati personali" si intendono, ai sensi dell'art. 9 del Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali (679 del 2016) "dati personali che rivelino l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, nonché trattare dati genetici, dati biometrici intesi a identificare in modo univoco una persona fisica, dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona."

I destinatari dei dati sono: Ente Regionale per il Diritto allo Studio Universitario per il Piemonte, Intesa Sanpaolo – istituto bancario, Enti fornitori delle coperture assicurative di Ateneo.



**UNIVERSITÀ  
DI TORINO**

Nel rispetto della trasparenza amministrativa e della normativa in materia di protezione dei dati personali, la pubblicazione delle graduatorie avverrà, preferenzialmente attraverso il numero di matricola o diverso numero identificativo, sul portale dell'Ateneo al seguente percorso: <http://www.unito.it> - “Università e lavoro”, “Opportunità ed esperienze di lavoro”, “Per chi studia”, “Collaborazioni a tempo parziale”. La graduatoria resterà disponibile sul portale per l'anno accademico di riferimento e in ogni caso fino all'entrata in vigore della graduatoria riferita all'anno accademico successivo.

I dati raccolti saranno conservati per il raggiungimento della relativa finalità e successivamente al fine di ottemperare alle richieste di certificazione dei singoli e alle richieste di verifica, nel rispetto degli obblighi di archiviazione imposti dalla normativa vigente.

I dati di contatto (telefono, e-mail personale) saranno conservati per il periodo necessario per il raggiungimento delle finalità per le quali sono stati raccolti e, successivamente, non saranno più utilizzati dall'Università.

I dati resi anonimi potranno essere utilizzati, anche in forma aggregata, al fine dell'elaborazione di rapporti statistici.

In ogni momento sarà possibile esercitare i diritti sui propri dati personali, ai sensi degli artt. 11, 12, 15, 17, 18, 20 del GDPR - Regolamento UE 2016/679, nei confronti del titolare del trattamento, inviando una specifica richiesta ad oggetto: “diritti sui dati” al Direttore della Direzione Didattica e Servizi agli Studenti, Complesso Aldo Moro - Palazzina D Via S. Ottavio 12/B - 10124 Torino E-mail: [collaborazioni.studenti@unito.it](mailto:collaborazioni.studenti@unito.it) – telefono: 011.6704359.

Qualora i soggetti interessati ritengano che i loro dati siano stati trattati in modo illegittimo, hanno il diritto di rivolgersi all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali (indirizzo email: [garante@gpdp.it](mailto:garante@gpdp.it); sito web: [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it)).

Il titolare non utilizza processi automatizzati finalizzati alla profilazione.